

文学经典·名师伴读



QUANYIBEN QUANYIBEN
全译本

文学经典·名师伴读

The Essays of Francis Bacon

透彻的说理，隽永的警句

培根随笔

[英] 培根◎著

上



内蒙古文化出版社

培根随笔

(上)

英 / 培根

江苏工业学院图书馆
藏书章

④ 内蒙古文化出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

培根随笔/ (英) 培根 (Bacon, F.) 著; 陈小玲译. —海拉尔: 内蒙古文化出版社, 2008. 7

(语文新课程系列丛书. 王晓明主编)

ISBN 978 - 7 - 80675 - 630 - 0

I. 培… II. ①培… ②陈… III. 随笔—作品集—英国—中世纪 IV. I 561. 63

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 111067 号

语文新课程系列丛书 (文学经典·名师伴读系列)

培根随笔

英/培根 著

出版发行 内蒙古文化出版社

地 址 呼伦贝尔市海拉尔区河东新春街 4 付 3 号

邮 编 021008

电 话 0470 - 8222592

责任编辑 毛乐尔

印 刷 北京龙跃印务有限公司

开 本 850 × 1168 毫米 1/32

印 张 12

字 数 140 千字

印 次 2009 年 9 月第 2 版第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 80675 - 630 - 0

定 价 59.80 元 (上下册)



书 驿 旅 人

◆走近作者

1561 年培根出生在英国伦敦的一个贵族家庭，父亲尼古拉·培根是伊丽莎白女王的掌玺大臣，曾在剑桥大学攻读法律，他思想倾向进步，信奉英国国教，反对教皇干涉英国内部事物。母亲安妮是一位颇有名气的才女，她娴熟地掌握希腊文和拉丁文，是加尔文教派的信徒。良好的家庭教育使培根成熟较早，各方面都表现出异乎寻常的才智。他小时候身体很弱，经常生病，但他却很爱学习，喜欢阅读比他的年龄应读的书更为高深的书籍，十三岁时便进入英国著名的剑桥大学读书。

在剑桥大学学习三年后，培根作为英国驻法大使埃米阿斯·鲍莱爵士的随员来到了法国，在旅居巴黎两年半的时间里，他几乎走遍了整个法国，接触到不少的新鲜事物，汲取了许多新的思想，这对他的世界观的形成起到了很大的作用。1579 年，培根





的父亲突然病逝，他要为培根准备日后赡养之资的计划破灭，培根的生活开始陷入贫困。在回国奔父丧之后，培根住进了葛莱法学院，一面攻读法律，一面四处谋求职位。1582年，他终于取得了律师资格。1584年当选为国会议员，1589年，成为法院补缺后的书记，然而这一职位竟长达二十年之久没有出现空缺。他四处奔波，却始终没有得到任何职位。此时，培根在思想上更为成熟了，他决心要把脱离实际、脱离自然的一切知识加以改革，把经验观察、事实依据、实践效果引入认识论。这一伟大抱负是他科学的“伟大复兴”的主要目标，是他为之奋斗一生的志向。

1620年，培根总结了他的哲学思想，出版了《新工具论》一书。在书中他响亮地提出了“知识就是力量”的观点。他指出，要想控制自然、利用自然，就必须掌握科学知识。他认为真正的哲学必须研究自然、研究科学。为此，他十分重视科学实验，认为只有经过实验才能获得真正的知识。

《新工具论》一书的出版，得到了全欧洲学者的极大赞赏，因为这种思想既是对反动的经院哲学的有力批判，也是对人们探索自然的鼓励。





培根不仅是一位著名的哲学家，还是一位杰出的散文作家。在他的一生中，虽然有繁杂的事务分心，可他在写作上从来没有懈怠过，他一生写下了不少光辉的著作，其中最著名的传世之作是1624年出版的《论说文集》。《论说文集》最能体现培根的写作风格：文笔优美、语言凝练、寓意深刻。这本书中的文章从各种角度论述了他对人与社会、人与自己、人与自然关系的许多独到而精辟的见解，使许许多多的人从这本书中获得熏陶和指导。

培根一生在学问上成就很大，然而作为政客他饱尝了仕途之艰辛。他先后担任过法院院长、检察长、掌玺大臣等，还被封男爵、子爵等贵族尊号。然而，后来又被免除了一切官职。成为平民之后，培根将全部的精力投入到学问研究中，他最终成为中世纪英国著名的唯物主义哲学创始者。

1626年3月底，培根坐车经过伦敦北郊。当时他正在潜心研究冷热理论及其实际应用问题。当路过一片雪地时，他突然想做一次实验，他宰了一只鸡，把雪填进鸡肚，以便观察冷冻在防腐上的作用。但由于他身体孱弱，经受不住风寒的侵袭，支气管炎复发，病情恶化，1626年4月培根离开了人世。





培根死后，人们为怀念他，为他修建了一座纪念碑，亨利·沃登爵士为他题写了墓志铭：“圣奥尔本斯子爵，如用更煊赫的头衔应称之为‘科学之光’、‘法律之舌’。”

◆写作背景

我们现在读的培根《论说文集》可以说是经过了三个进化阶段，这三个阶段可由 1597 年、1612 年和 1625 年的三个版本代表。这期间，因为官场上挫折的影响，培根的内心产生了很大的变化，凡是细心研读他这些文章的人，无不发现它们是作者自己经验的结果，而又经过他的奇妙的心智所陶冶锻炼过的。

第一版只有十篇文章，因为好像太薄了，所以又填补了一篇用拉丁文写的《宗教默思》进去。到了 1612 年的本子，篇数增多到三十八篇。原先的那十篇文章全大为修改，而且有几篇是重新写过的。从那时起到培根去世为止（最后一版就是现今的通行本，共有文章五十八篇），作者总是把这本文集放在身边，不断地增删修改。随着他的人生经验的改变，他不得不改变他的意见，于是也就不得不改变





他在文章中所发的议论。如《论请托》、《论党派》、《论友谊》这三篇文章在各版都可看出重大的修改。《论友谊》一篇，为了最后一次刊行的原故，曾经完全重写。

这些文章自问世之日起就大受欢迎。它们的简短使空闲时间不多的读者喜欢阅读，它们思想精密、语句简洁。这些文章每篇都有自己的优点，但又融会当时许多名家的长处，各有其分。培根的文章中包含有当时文章的各种特性，如词藻富丽、思想繁复、趣味隽永、机锋警锐等。在早期的论说中，很多词句干脆而又富有对比，所以不仅涵义饱满，而且措词警策，往往一语中的。后来的文章里却又具有典雅从容、着色鲜明的特点。





书 驿 探 微

◆ 内容简介

培根的一生是追求知识的一生，也是追求权力的一生。作为兼哲学家、文学家、法官和政治家于一身的培根，其思想复杂，面目多变。我们从这本薄薄的《随笔集》中，能读出种种味道，你可以把它当作生活交友的教科书，也可以把它看成混迹官场的厚黑学。

从《论真理》、《论死亡》、《论人的天性》等篇章中，可以看到一个热爱哲学的培根；从《论高官》、《论王权》、《论野心》等篇章中，可以看到一个热衷于政治，深谙官场运作的培根；从《论爱情》、《论友情》、《论婚姻与独身》等篇章中，可以看到一个富有生活情趣的培根；从《论逆境》、《论幸运》、《论残疾》等篇章中，可以看到一个自强不息的培根；从《论作伪与掩饰》、《论言谈》等篇章中，可以看到一个工于心计、老于世故的培根。





《随笔集》的内容涉及到政治、经济、宗教、爱情、婚姻、友谊、艺术、教育和伦理等等，几乎触及了人类生活的方方面面。作为一名学识渊博且通晓人情世故的哲学家和思想家，培根对他谈及的问题均有发人深省的独到之见。

◆主题思想

培根在这部《随笔集》中主要从三个大的方面进行了论述：（1）人与世界及人群的关系；（2）人与自己的关系；（3）人与上帝的关系。

第一，人与世界及人群的关系。这一类篇幅最大，代表性的文章有《论殖民》、《论父母与子女》、《论建筑》、《论园庭》、《论请托》、《论司法》、《论辞令》、《论党派》……这一类的文章主要论述的是人与物质环境及人与人之间的关系，后一种构成了社会关系。培根告诉我们，人如何去处理与自身之外，包括其他人的关系，他透彻地洞察了这些复杂的关系。

第二，人与自己的关系。这一类的文章是以个人的自身为主题的，内容多是一个人的智力与道德的种种关系。代表这一类的文章是《论养生》、《论





学问》、《论野心》、《论伪智》、《论困厄》、《论荣华与名誉》、《论残疾》……在这一类文章中，培根深入到了人的内心深处，用精辟简练而又富有哲理的语言来描述人应该如何对待荣华、名誉、苦难等。

最后，人与上帝的关系。这一类的主题是人与上帝及非感官所及的世界的关系，代表性的文章有《论死亡》、《论宗教一统》、《论无神论》、《论迷信》、《论人性》、《论善》……

由培根的文章，我们可以看出，作者至少在理论方面是一个对于道德有极深崇敬的人。若不是这样的一个人，就不可能说出下面的这几句话来：“一个自身无德的人见别人有德必怀嫉妒”，“行善事的能力是一个人之希冀的真实合法的目标，因为善意虽然是上帝接受的，而对于人则比好梦好不了多少，除非他是以行为表现出来”，“过度的求权力的欲望使天使们堕落；过度的求知的欲望使人类堕落；但是为善的欲望是不会过度的。无论是人或天使，也不会因为他而冒危险的”。

同时我们可以看出来培根至少在理论方面是一个对正义公道有甚深的爱慕和崇敬的人。下面的这段话可以为证。“一个法官的主要任务是除灭暴力





与奸诈”，“谁也不可以愚蠢地认为公平的法律和真正的治术是不相侔的，因为这两样东西就好像一个人的精神和筋肉一样，是同时并行的”，“思想中的疑心就好像鸟中的蝙蝠一样，永远是在黄昏中飞的。疑心使君王倾向专制，丈夫倾向嫉妒，智者倾向寡断和忧郁”。

最后，培根永远是一个坚持真理神圣的人。无论在科学的研究或人生的交往上他都是这样主张。譬如他说：“真理为自己的判断者。他的教训是——真理的探求（就是对真理求爱求婚），真理的认识（就是真理的获得）和真理的信仰（就是对真理的享用）乃是人性中的最优之点”，“一个人的心智若在仁爱中行动，在天意中休息，在真理的地轴上旋转，那可谓他已到了地上的天堂了”。



◆ 艺术特色

《培根随笔集》突出显示了作家非凡的学识、高度的智慧、敏锐的见解、严密的推理、语言的功力，成为具有世界影响的传世精品。

一、论述广泛，思想深邃

培根散文往往论题很大，涉及求知的方方面面，

如面面俱到，实难驾驭，难出新意、深意。但是作者并未大题小作，仅就某一方面着力阐述，尽管这种写法也为大多数人所接受和推崇，他却放弃了这种轻松容易的写法，而是凭借自己过人的才识，高屋建瓴地进行全面论述，表现出对学问的广泛认识和透彻了解。如在《论求知》一文中，作者谈了知识的价值、实验的重要、求知的目的、学习的态度、读书的方法等。全文没有一个统一全篇的中心论点，而呈现出相关论题的思想繁复，且每一方面都有作者独到精深的见解，表现出思维的深度及穿透力。如求知的目的“不是为了吹嘘炫耀，而应该是寻找真理，启迪智慧”，告诉我们最有用的知识——读书方法对好书、一般的书、粗糙的书应采取不同的读法，提倡多读、讨论和做笔记。求知的作用在于“塑造人的性格”和弥补精神上的缺陷。这些丰富的知识来源于他多年实践经验的总结，是他长期深思熟虑的结果，自然具有启人心智的功效。

二、论证有力，严密生动

培根的随笔没有西方很多散文随笔作家所具有的那种散漫和随意，而呈现出诗一般的凝练圆满，小说那样的布局严谨。如同他在《谈园林》、《谈建



筑》里描绘的园林和建筑一样，给你提供一幅井然有序、层次分明的图画。这么多篇随笔，篇篇结构严密、行文紧凑。如《论强国之道》这篇文章，无论从前面摘引的语句，还是从这篇文章的提纲看，我们初步会有这么一种印象：培根的随笔不是文人的闲适小品和游戏笔墨。他是以政治家改造社会、富国利民为目的来说教的。所以从内容到形式都讲求实用。而讲求实用也正是英国人的特色。这些随笔涉及国家、人生的各个方面，但每篇的核心都离不开人或国家的利害关系。也就是什么有益，什么有害，人应当如何做，不应当如何做，如何处理一些具体的实际问题等。



作者在论证某一论点时，并未使用大量的文字全面铺开反复论证，往往是三言两语就将论点清楚有力地阐述了出来。他主要借助于严密的推理和形象的比喻来进行论证。推理方面有归纳论证、因果论证和类比论证等。如“读史使人明智，读诗使人聪慧，演算使人思维精密，哲理使人思想深刻，伦理学使人有修养，逻辑修辞使人善辩。总之，‘知识能塑造人的性格’”。这是归纳论证。作者列举充分，论断令人信服。由于各种书的读法不同，所以



花的力气就不一样。采用的是因果论证。精神上的各种缺陷可以通过求知来弥补，正如身体上的缺陷可以通过运动来弥补一样，则用了类比论证。这些论证具有强烈的理性思辨色彩和无可辩驳的逻辑力量，让人不容置疑。比喻论证则使语言表达显得生动。如用“人的天性犹如野生的花草，求知学习好比修剪移栽”的一组比喻来论证“求知可以改进人的天性”的论点。用“被蒸馏过的水”来比喻好书的摘要，证明只读摘要将使好书变得“淡而无味”。这些比喻论证新颖贴切、生动形象，说理深入浅出、通俗易懂，表现出作者的思维锐敏和高度的想象。

三、语言精美，警句密集

翻开培根的《随笔集》，给你的一个明显的印象就是文章短小。这么多篇随笔中，很多都不超过千字，少量长文最多的也只有五千多字。和培根同时代的莎士比亚在《哈姆雷特》一剧中借波洛涅斯之口说：“简洁是智慧的灵魂，冗长是乏味的枝叶、肤浅的花饰。”培根自己也在《谈快捷》一文中说：“冗长而玄妙的讲话不利于快捷，就像穿着长袍不利于赛跑一样”，所以培根力求以最短的篇幅摆明事实，讲清道理，摒弃那种空洞、肤浅、聒噪的毛病，





注重文字的深刻老练、沉稳有力，几乎篇篇都是警句格言。像“成人怕死，就像小孩怕在黑暗中行走”这样的至理名言俯拾即是，而且大多不在开头，就在结尾，具有雄奇有力、引人入胜的作用，又有概括全文、余味无穷的效应。

培根的散文，每一篇分段都很细而又含义丰富，具有思辨色彩而文字畅达，这主要得力于作者高超语言艺术的运用。作者善作论断，多用判断句，而这些判断的语言又常常和排比句结合在一起，形成精练有力、自由畅达的语言风格。如“求知可以作为消遣，可以作为装饰，也可以增长才干”，“狡诈者轻鄙学问，愚鲁者羡慕学问，唯聪明者善于运用学问”。前者排比论述求知的三种目的，后者论述不同人等对待学问的不同态度。文中断语甚多，措词警策，排比不断，气势贯通，这些经过作者奇妙心智冶炼过的睿智语言，思想精密、含义饱满，语句简洁、一语破的，被人们当作警句，竞相传颂。培根的名言“知识就是力量”，也来自于文中的一句“当你处世行事时，正确运用知识意味着力量”。直到今天，培根的这些名言警句不知陶冶过多少人的情操，塑造过多少人的性格，成了全人类共同享有





的精神财富。

总之，培根用客观冷静的笔调写这些短小精悍的说教文章。他不追求抒情效果，不卖弄幽默风趣，不谈自己。所以培根的随笔你听不到作者灵魂的絮语，也不像一位朋友在娓娓谈心，倒好像是在听一位高人赐教，一位法官判案。

培根的这种独特的文风得力于他作为哲学家和科学家的思想深刻性、条理化，得益于他从事法律工作的文字准确性，而且还受到拉丁文的影响。培根的许多著作都是用拉丁文写的，所以他以拉丁化的句法写英文，精短隽永，组织严密，又知道什么时候应当用合适的比喻把思想表现得格外鲜明，有时还给他的思想披上一层想象的光彩，以显魅力。正因为如此，这本《培根随笔集》为培根在世界文学史上奠定了伟大散文家的地位。

